



إشعار بحري رقم (٢) لسنة ٢٠٢٠ م
Marine Notice No. (2) 2020

**Special Measures Concerning the
extension of certificates, inspections
and audits for Bahraini Flagged Ships
Due to the Outbreak of Corona Virus
(COVID-19)**

**الإجراءات الخاصة بتمديد صلاحية
الشهادات والفحص والمعاينة والتحقق
الدوري للسفن التي ترفع العلم البحريني بسبب
جائحة فيروس كورونا (COVID-19)**

- To: – Shipping companies with ships
registered under the Bahraini flag;
– Recognized Organizations;
– Whom it may concern.

- إل: – شركات النقل البحري التي لديها سفن مسجلة في
مملكة البحرين؛
– هيئات التصنيف المعتمدة؛
– من يهيمه الامر.

In light of the precautionary measures taken to prevent an outbreak of the Corona Virus (COVID-19), and in order to ensure full implementation Legislative Decree (14) for year 1978 with regard to promulgation of registration of ships and determination of its safety, and Ministerial Decree (2) for year 2016 with regard to the implementation of maritime conventions, the Ports and Maritime Affairs (PMA) decided to accept the extension of the certificates, inspections and audits for Bahraini flagged ships from the date of this Marine Notice till 30th June 2020 without the prior approval of PMA, which includes:

في ظل الإجراءات الاحترازية التي تتخذها للوقاية من تفشي
جائحة فيروس كورونا (كوفيد ١٩) وطبقاً بتنفيذ أحكام
قانون تسجيل السفن وتحديد شروط السلامة الصادر
بالمرسوم بقانون رقم (١٤) لسنة ١٩٧٨ والقرار رقم (٢٠)
لسنة ٢٠١٦ بشأن تنفيذ الإتفاقيات الدولية الخاصة
بالملاحة البحرية، قررت شئون الموانئ والملاحة البحرية
تمديد صلاحية بعض شهادات السفن البحرينية وتأجيل
عمليات الفحص والمعاينة والتحقق الدورية لهذه السفن
بصورة مؤقتة ابتداءً من تاريخ هذا الإشعار البحري حتى ٣٠
يونيو ٢٠٢٠ م ودون الموافقة المسبقة من شئون الموانئ
والملاحة البحرية وذلك على النحو التالي :

1. Statutory certificates issued by Recognized Organizations, and it will not be required to replace with new certificates onboard.

١. الشهادات القانونية الصادرة عن هيئات التصنيف،
ودون شرط استبدالها بشهادات جديدة يذكر فيها تاريخ
انتهاء الصلاحية الممددة.



2. Certificates issued by service providers for servicing of life saving equipment, fire-fighting equipment or radio equipment. ٢. الشهادات الصادرة عن مقدمي الخدمات لفحص معدات الإنقاذ أو معدات مكافحة الحرائق أو المعدات الراديوية.
3. Bottom inspections which are due before 30th June 2020. ٣. عمليات فحص قاع السفينة التي من المقرر إجراؤها قبل ٣٠ يونيو ٢٠٢٠.
4. Annual internal Audits as described in paragraph 12.1 of the ISM Code. ٤. عمليات المراجعة الداخلية السنوية كما هو موضح في الفقرة ١٢,١ من مدونة ISM.
5. Periodical ISM & ISPS verifications. ٥. العمليات الدورية للتحقق من تطبيق المدونتين ISM & ISPS.
6. All cases of extensions and postponement shall be reported afterwards by the ROs to the PMA through email (ship_registry@mtt.gov.bh). ٦. يجب إبلاغ إدارة تسجيل السفن وشؤون البحارة عن جميع حالات التمديد والتأجيل المذكورة أعلاه من قبل الهيئات المفوضة عبر البريد الإلكتروني الخاص بالإدارة (ship_registry@mtt.gov.bh).
7. The extensions mentioned in this marine notice do not include certificates issued directly by the PMA which are the Navigation License, Safe Manning Document, Exemption Certificates and Bunker Certificates. ٧. لا تشمل فترة التمديد الواردة في هذا الإشعار البحري الشهادات التي تصدر بصورة مباشرة من قبل شئون الموانئ والملاحة البحرية، وهي شهادة رخصة الإبحار، وشهادة الحد الأدنى للطاقم، وشهادة الاستثناء من المتطلبات الدولية. وشهادة تأمين المسؤولية المدنية عن أضرار التلوث بوقود السفن الزيتي.

For further information and clarifications
please contact:
Ship_registry@mtt.gov.bh

لمزيد من المعلومات والاستفسارات يرجى التواصل عن
طريق البريد الإلكتروني:
Ship_registry@mtt.gov.bh

الوكيل المساعد لشئون الملاحة البحرية

Assistant Undersecretary for Maritime Affairs

Issued on: 26th April 2020

صدر بتاريخ: ٢٦ إبريل ٢٠٢٠